

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON



MAGNIFICAT

LOFSÖNGUR MARÍU

fyrir einsöngvara, blandaðar raddir & orgel

MAGNIFICAT

Lúk. 1:46-55

Quia fecit mihi Dominus magna qui potens est
et sanctum nomen ejus.

Magnificat anima mea Dominum.
Et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillae suae:
ecce enim ex hoc beatam dicent omnes generationes.
Quia fecit mihi magna qui potens est: et sanctum nomen ejus.
Et misericordia ejus a progenie in progenies timentibus eum.

Quia fecit mihi Dominus magna qui potens est
et sanctum nomen ejus.

Fecit potentiam brachio suo:
dispersit superbos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede,
et exaltavit humiles.
Esurientes implevit bonis:
et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel puerum suum,
recordatus misericordiae suae:
Sicut locutus est ad patres nostros:
Abraham et semini ejus in saecula.

(Ave Maria.)

Quia fecit mihi Dominus magna qui potens est
et sanctum nomen ejus.

(Gloria Patri, et Filio, et Spiriti Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, et in saecula saeculorum. Amen.)

Quia fecit mihi Dominus magna qui potens est
et sanctum nomen ejus.

LOFSÖNGUR MARÍU

úr biblíu 21. aldar (2007)

*Drottinn hefur mikla hluti við mig gert,
voldugur er hann og heilagt er nafn hans.*

*Önd mín miklar Drottin
og andi minn gleðst í Guði frelsara mínum.
Því að hann hefur litið til ambáttar sinnar í smægð hennar,
héðan af munu allar kynslóðir mig sæla segja.
Því að mikla hluti hefur Hinn voldugi við mig gert og heilagt er nafn hans.
Miskunn hans við þá er óttast hann varir frá kyni til kyns.*

*Drottinn hefur mikla hluti við mig gert,
voldugur er hann og heilagt er nafn hans.*

*Máttarverk hefur hann unnið með armi sínum
og drembilátum í hug og hjarta hefur hann tvístrað.
Valdhöfum hefur hann steipt af stóli
og upphafið smælingja,
hungraða hefur hann fyllt gæðum
en látið ríka tómhenta frá sér fara.
Hann hefur minnst miskunnar sinnar
og tekið að sér Ísrael, þjón sinn,
eins og hann hét feðrum vorum,
Abraham og niðjum hans ævinlega.*

(Heil vert þú sem nýtur náðar Guðs.)

*Drottinn hefur mikla hluti við mig gert,
voldugur er hann og heilagt er nafn hans.*

*(Dýrð sé Guði, föður og syni og heilögum anda.
Svo sem var í upphafi, er og verður
um aldir alda. Amen.)*

*Drottinn hefur mikla hluti við mig gert,
voldugur er hann og heilagt er nafn hans.*

THE CANTICLE OF MARY

For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name.

My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded: the lowliness of his handmaiden: For behold, from henceforth: all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him: throughout all generations.

For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name.

He hath shewed strength with his arm: he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat: and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things: and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel: As he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever.

(Ave Maria.)

For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name.

(Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen.)

For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name.

Book of Common Prayer (1662)

MAGNIFICAT

LOFSÖNGUR MARÍU

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON

Moderato, rubato

M-S. solo

p

Qui - a fe - cit mi - hi Do - mi - nus ma - - gna qui
Drott - inn hef - ur mikl - a hlut - i við mig - gert,

S. A.

T. B.

Org.

Ped. *pp*

4

po - - - tens est et san - ctum no - men e - jus.
vold - - ug - ur er hann og heil - agt er nafn hans.

rit.

1.

6 *p*

Mag - ni - fi - cat ánima méa Dóminum. Et exsultávit spiritus méus in Déo salu -
 Önd mín mikl-ar Drott- in og andi minn gleðst í Guði,

pp

9 *mp*

- ta - ri me - o. Qui - a respéxit humilitátem an - cil - læ su - æ:
 frels ar - a mín - um. Því að hann hefur litið til ambáttar sinn-ar í smægð henn-ar,

p

12 *mf*

ecce enim ex hoc beátam me dícent ómnes gene - ra - ti - o - nes. Qui - a fécit míhi
 héðan af munu allar kynslóðir mig sæl - a seg - a. Því að mikla hluti hefur Hinn

mp

15 *f*



ma-gna qui po-tens est: et sanc-tum no - men e - jus. Et mi - se - ri - cor-di-a e - jus
vold-ug - i við mig gert og heil-agt er nafn hans. Misk-unn hans við þá erótt-asthann

mf

19 *Tempo giusto* ♩ = 100



a progénie in progénies ti - men ti-bus e - um.
varir frá kyn - i til kyns.

f

pp

23 *p*



Fe - cit poténtiam in bra-chi-o su - o: dis - pérsit supérbos ménte
Mátt-ar - verk hefur hann unnið með arm - i sín - um og drembilátum í hug og hjarta

pp

27 *mp*

cor - dis su - i. De - po - su - it po - tentes de se - de, et exaltá -
 hef ur hann tvístr - að. Vald höf-um hef-ur hann steipt af stól - i og upp -

p

31 *mf*

vit hu - mi - les. E - su - ri - éntes im - ple - vit po - nis: et dívites dimísit in -
 haf - ið smæl ingj - a, hungur að - a hefur hann fyllt gæð - um en látið ríka tómhenta

mp

35 *f*

a - nes. Su - sce - pit Is - ra - el pu - e - rum su - um, recordátus miseri -
 frá sér far - a. Hann hef-ur minnst misk unn-ar sinn - ar og tekið að sér

mf

39 *ff*

cor - di - ae su - ae: Si - cut locútus est ad pat - res nost - ros:
 Ís - ra - el, þjón sinn, eins og hann hét feðr - um vor - um,

f

42 *Tempo giusto* ♩ = 100

Abraham et sémini éjus in sae - cu - la.
 Abraham og niðjum hans er - lif - leg - a.

ff

A - ve Ma - ri - a.
 Heil vert þú sem nýt - ur náð - ar Guðs.

pp

46 3.

ff

Glo - ri - a Pátri, et Fílio, et Spi - ri - tu - i San - cto.
 Dýrð sé Guði, föður og syni og heil-ög-um and - a.

Sicut erat in principio,
 et nunc, et semper,
 et in saecula

Svo sem var í upphafi
 er enn og verða mun um

51 Tempo giusto ♩ = 100

4.

A - men A - men.

ff

saecu - lo - rum. A - men A - men A - men A - men.
 ald - ir ald - a. A - men

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON



MAGNIFICAT

LOFSÖNGUR MARÍU

fyrir einsöngvara, neðri raddir & orgel

MAGNIFICAT

Lúk. 1:46-55

Quia fecit mihi Dominus magna qui potens est
et sanctum nomen ejus.

Magnificat anima mea Dominum.
Et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillae suae:
ecce enim ex hoc beatam dicent omnes generationes.
Quia fecit mihi magna qui potens est: et sanctum nomen ejus.
Et misericordia ejus a progenie in progenies timentibus eum.

Quia fecit mihi Dominus magna qui potens est
et sanctum nomen ejus.

Fecit potentiam brachio suo:
dispersit superbos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede,
et exaltavit humiles.
Esurientes implevit bonis:
et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel puerum suum,
recordatus misericordiae suae:
Sicut locutus est ad patres nostros:
Abraham et semini ejus in saecula.

(Ave Maria.)

Quia fecit mihi Dominus magna qui potens est
et sanctum nomen ejus.

(Gloria Patri, et Filio, et Spiriti Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, et in saecula saeculorum. Amen.)

Quia fecit mihi Dominus magna qui potens est
et sanctum nomen ejus.

LOFSÖNGUR MARÍU

úr biblíu 21. aldar (2007)

*Drottinn hefur mikla hluti við mig gert,
voldugur er hann og heilagt er nafn hans.*

*Önd mín miklar Drottin
og andi minn gleðst í Guði frelsara mínum.
Því að hann hefur litið til ambáttar sinnar í smægð hennar,
héðan af munu allar kynslóðir mig sæla segja.
Því að mikla hluti hefur Hinn voldugi við mig gert og heilagt er nafn hans.
Miskunn hans við þá er óttast hann varir frá kyni til kyns.*

*Drottinn hefur mikla hluti við mig gert,
voldugur er hann og heilagt er nafn hans.*

*Máttarverk hefur hann unnið með armi sínum
og drembilátum í hug og hjarta hefur hann tvístrað.
Valdhöfum hefur hann steipt af stóli
og upphafið smælingja,
hungraða hefur hann fyllt gæðum
en látið ríka tómhenta frá sér fara.
Hann hefur minnst miskunnar sinnar
og tekið að sér Ísrael, þjón sinn,
eins og hann hét feðrum vorum,
Abraham og niðjum hans ævinlega.*

(Heil vert þú sem nýtur náðar Guðs.)

*Drottinn hefur mikla hluti við mig gert,
voldugur er hann og heilagt er nafn hans.*

*(Dýrð sé Guði, föður og syni og heilögum anda.
Svo sem var í upphafi, er og verður
um aldir alda. Amen.)*

*Drottinn hefur mikla hluti við mig gert,
voldugur er hann og heilagt er nafn hans.*

THE CANTICLE OF MARY

For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name.

My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded: the lowliness of his handmaiden: For behold, from henceforth: all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him: throughout all generations.

For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name.

He hath shewed strength with his arm: he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat: and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things: and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel: As he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever.

(Ave Maria.)

For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name.

(Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen.)

For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name.

Book of Common Prayer (1662)

MAGNIFICAT

LOFSÖNGUR MARÍU

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON

Moderato, rubato

M-S. solo

p

Qui - a fe - cit mi - hi Do - mi - nus ma - gna qui
Drott - inn hef - ur mikl - a hlut - i við mig - gert,

T. T.

B. B.

Org.

Ped. *pp*

4

po - tens est et san - ctum no - men e - jus.
vold - ug - ur er hann og heil - agt er nafn hans.

1.

6 *p*

Mag - ni - fi - cat ánima méa Dóminum. Et exsultávit spíritus méus in Déo salu -
 Önd mín mikl-ar Drott- in og andi minn gleðst í Guði,

pp

9 *mp*

- ta - ri me - o. Qui - a respéxit humilitátem an - cil - lae su - ae:
 frels ar - a mín - um. Því að hann hefur litið til ambáttar sinn-ar í smægð henn ar,

p

12 *mf*

ecce enim ex hoc beátam me dicent ómnes gene - ra - ti - o - nes. Qui - a fécit míhi
 héðan af munu allar kynslóðir mig sæl - a segj - a. Því að mikla hluti hefur Hinn

mp

15 *f*

ma-gna qui po-tens est: et sanc tum no - men e - jus. Et mi - se - ri - cor-di-a e - jus
 vold-ug - i við mig gert og heil-agt er nafn hans. Misk-unn hans við þá erótt asthann

mf

19 *Tempo giusto* ♩ = 100

a progénie in progénies ti - men ti-bus e - um.
 varir frá kyn - i til kyns.

f

pp

23 *p*

Fe - cit poténtiam in bra-chi-o su - o: dis - pérsit supérbos ménte
 Mátt-ar - verk hefur hann unnið með arm - i sín - um og drembilátum í hug og hjarta

pp

27 *mp*

cor - dis su - i. De - po - su - it po - tentes de se - de, et exaltá -
 hef ur hann tvístr - að. Vald höf-um hef-ur hann steipt af stól - i og upp

p

31 *mf*

vit hu - mi - les. E - su - ri - éntes im - ple - vit po - nis: et dívites dimísit in -
 haf - ið smæl ingj - a, hungur að - a hefur hann fyllt gæð - um en látið ríka tómhenta

mp

35 *f*

a - nes. Sa - sce - pit Is - ra - el pu - e - rum su - um, recordátus miseri -
 frá sér far - a. Hann hef-ur minnst misk-unn-ar sinn - ar og tekið að sér

mf

39 *ff*

cor - di - ae su - ae: Si - cut locútus est ad pat - res nost - ros:
 Ís - ra - el, þjón sinn, eins og hann hét feðr - um vor - um,

f

42 *Tempo giusto* ♩ = 100

Abraham et sémini éjus in se - cu - la.
 Abraham og niðjum hans ei - líf - leg - a.

ff

A - ve Ma - ri - - a.
 Heil vert þú sem nýt - ur náð - ar Guðs

pp

46 3.

ff

Glo - ri - a Pátri, et Fílio, et Spi - ri - tu - i san - cto
 Dýrð sé Guði, föður og syni og heil-ög-um and - a.

Sicut erat in principio,
 et nunc, et semper,
 et in saecula
 Svo sem var í upphafi
 er enn og verða mun um

51 Tempo giusto ♩ = 100

4.

A - men A - men.

ff

saecu-lo-rum. A - men. A - men A - men A - men.
 ald - ir ald - a. A - men

ff *fff* *f* *ff* *pp*